

SK Slovenský

Úvod

Ďakujeme, že ste si vybrali kompresorový rozprašovač NE100. Pri správnom použití a starostlivosti vám poskytne spoľahlivé oštenrenie dlhý čas. Rozprašovač pracuje rýchlo, bezpečne a pohodlne, preto je vhodný na použitie pre všetky vekové kategórie. Skôr ako začnete rozprašovač používať, prečítajte si dôkladne tento návod na použitie. Rozprašovač by mal byť používaný pod dohľadom lekára alebo respiračného terapeuta. Spolu so svojim lekárom alebo respiračným terapeutom sa môžete čítať dobre s vedomím, že ste dostali najefektívnejšiu inhalačnú liečbu vášho respiračného ochorenia. Prístroj je napájaný štandardným elektrickým napätím.

Poznámka: Rozprašovač bol vyvinutý na úspešnú liečbu astmy, alergií a iných dýchacích ochorení. Pred použitím sa poraďte so svojim lekárom alebo lekárnikom, či sú vaše lieky vhodné a schválené na užívanie pomocou rozprašovača. Typ, dávku a režim užívania liekov určí váš lekár alebo lekárník, či sú vaše lieky vhodné a schválené na užívanie pomocou rozprašovača. Typ, dávku a režim užívania liekov určí váš lekár alebo lekárník, či sú vaše lieky vhodné a schválené na užívanie pomocou rozprašovača. Typ, dávku a režim užívania liekov určí váš lekár alebo lekárník, či sú vaše lieky vhodné a schválené na užívanie pomocou rozprašovača.

Toto zariadenie spĺňa nariadenia smernice ES 93/42/EHS (Smernica o zdravotníckych prístrojoch) a európskej normy EN 13544-1:2007 + A1:2009 Zariadenia na respiračnú terapiu – Časť 1: Nebulizačné systémy a ich časti.

Pred použitím si, prosím, prečítajte tento návod na použitie a uistite sa, že ho máte stále k dispozícii.

Upozornenie

Prosim, dodržujte všeobecné bezpečnostné opatrenia pri používaní rozprašovača. Toto zariadenie používajte len na stanovený účel a užívajte lieky len pod dohľadom svojho lekára. Nepoužívajte prístroj na užívanie anestetik alebo ako dýchací ventilátor.

Upozornenia pred použitím

Pred použitím si, prosím, prečítajte tieto odporúčania:

- Zabráňte styku prístroja s vodou – zabráňte tým úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa napájacieho kábla mokrymi rukami.
- Neponárajte prístroj do žiadnej kvapaliny.
- Nepoužívajte prístroj pri kúpaní.
- Ak prístroj padne do vody, nedotýkajte sa ho. Okamžite ho odpojte zo siete.
- Nepoužívajte prístroj ak má poškodenú akúkoľvek časť, hlavne napájací kábel alebo zástrčku, ak bol ponorený alebo obliaty vodou. Okamžite zašlite prístroj na kontrolu alebo prípadnú opravu.
- Nepoužívajte prístroj v prítomnosti horľavých plynov, kyslíku alebo aerosólov.
- Vetracie otvory udržujte otvorené. Prístroj majte vždy položený na tvrdom povrchu, aby neboli otvory blokované.
- Ak je zásobník na lieky prázdny, nepokúšajte sa prístroj ovládať.
- Ak sa stane čokoľvek mimoriadne, prestaňte prístroj používať pokiaľ nebude skontrolovaný a opravený.
- V čase, keď je prístroj zapojený v sieti, nenechávajte ho bez dozoru.
- Pri použití prístroja nenakláňajte ani ním nestraste.
- Po každom použití, pred plnením aj pri čistení odpojte prístroj zo siete.
- Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Prístroj nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte opraviť.
- Nepoužívajte prístroj na užívanie anestetik alebo ako dýchací ventilátor.

Podmienky použitia

- Odporúčame vám zabezpečiť dohľad, ak prístroj používajú deti.
- Chráňte si zrak pred vystupujúcim aerosólom.
- Maximálne množstvo lieku je 10 ml, nádobu na lieky nesmie byť preplnená.
- Nepoužívajte tento prístroj pri šoférovaní.
- V prípade akejkoľvek abnormality prestaňte prístroj používať.
- Nepoužívajte prístroj ak je trubicu na prívod vzduchu ohnutá.
- Pentamidín nie je možné užívať pomocou tohto prístroja.

Skladovacie podmienky

- Prístroj neskladujte pri vysokých teplotách, vysokej vlhkosti a chráňte ho pred priamym slnečným žiarením.
- Prístroj držte mimo dosahu malých detí.
- Ak prístroj nepoužívate, vypojte ho zo siete.

Čistenie

- Pred každým použitím skontrolujte filter, rozprašovač, náustok a ďalšie súčasti prístroja. Špinavé alebo opotrebované diely by ste mali nahradiť.
- Nenamáčajte prístroj do vody, mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.
- Pred čistením prístroja ho odpojte z elektrickej siete.
- Vyčistite všetky súčasti po každom použití podľa pokynov tohto návodu.
- Zbýtky liekov vždy odstráňte zo zásobníka na lieky. Pri každom použití prístroja vložte čerstvý liek.
- Hadicu na vzduch odkladajte čistú a suchú, bez zvyškov liekov alebo vlhkosti.

Lekárske upozornenie:

Tento návod na použitie a prístroj nie sú náhradou za poradenstvo poskytnuté lekárom alebo zdravotníckym personálom. Nepoužívajte tu uvedené informácie alebo prístroj na diagnostiku alebo liečbu zdravotných problémov alebo na získanie predpisu na lieky. Ak máte alebo máte podozrenie, že máte nejaký zdravotný problém, ihneď kontaktujte svojho lekára.

Doba odolnosti jednotlivých častí prístroja za predpokladu, že prístroj sa používa 2 krát denne - 8 minút pri izbovej teplote (25 °C) s množstvom lieku 2 ml. Doba odolnosti sa môže líšiť v závislosti od prostredia použitia:

- Hlavná jednotka 3 roky
- Rozprašovač 1 rok
- Vzduchová trubicu, náustok 1 rok
- Vzduchový filter 60 dní
- Maska pre dospelých a deti 5 rokov

Technické údaje

Napätie	AC 230V/50Hz or AC 220V/60Hz alebo AC 110V/60Hz
Spotreba energie	≤ 180 VA
Hlučnosť	≤ 60 dBA (1 m od NE100)
Rozsah tlaku kompresora	≤ 28 psi (193 kPa)
Rozsah prevádzkového tlaku	≥ 7.5 Psi (52 kPa)
Prietok	5.0 lpm
Rozsah prevádzkovej teploty	10°C~40°C (50°F~104°F)
Rozsah prevádzkovej vlhkosti	≤ 90 % RH
Rozsah prevádzkového atmosférického tlaku	700~1060 hPa
Rozsah teploty pri skladovaní	-20°C~60°C (-4°F~140°F)
Rozsah vlhkosti pri skladovaní	≤ 90 % RH
Rozmery	204.5mmx148mmx108mm
Hmotnosť	1360g (bez príslušenstva)

Kapacita liekov	10ml(cc)
Veľkosť častíc	≤ 4.0µm
Priemerné nebulizačné hodnoty	≥ 0.25ml/min
Štandardné príslušenstvo	sada rozprašovača, vzduchová trubička, náustok, filter (5 ks), maska pre dospelých a deti
* Na prípadné zmeny nebudete vopred upozomený.	
* Výkon sa môže líšiť v závislosti na liekoch. Pre bližšie informácie si prečítajte príbalový leták k užívaným liekom.	

A Súčasti

- Sada rozprašovača
- Tryska
- Náustok
- Vzduchový filter
- Maska pre dieťa
- Maska pre dospelého
- Vzduchová trubicu
- Prietok vzduchu
- Slot na vzduchový filter
- Prívod vzduchu
- Napájací kábel
- Vypínač

B Zostavenie rozprašovača

Pred prvým použitím alebo pred použitím po dlhšom čase dodržujte pokyny uvedené v tomto návode na použitie v časti "Čistenie".

PAMÄTAJTE: Pred čistením, montážou a pred alebo po každom použití vždy odpojte kompresor a uistite sa, že napájací spínač je v polohe "OFF".

- Položte kompresor na rovný a stabilný povrch.
- Jemne otočte a vytiahnite kryt rozprašovača, tým rozdelíte prístroj na dve časti (zásobník na lieky a kryt).
- Uistite sa, že tryška je umiestnená správne vo vnútri zásobníka na lieky. Trubička vo vnútri zásobníka je ponorená do trysky.
- Pridajte predpísané množstvo liekov do zásobníka na lieky.
- Zložte rozprašovač, opatrne otočením zásobníka na lieky spolu s krytom. Uistite sa, že obe časti do seba zapadli.
- Varovanie:** Tento symbol na prístroji znamená, že sa jedná o elektronický výrobok a podľa európskej smernice 2012/19/EU musia byť elektronické výrobky likvidované podľa miestnych nariadení pre recykliáciu a pre bezpečné zaobchádzanie.

C Použitie rozprašovača

Rozprašovač je možné ovládať do uhla 45°. Ak je uhol väčší ako 45°, prestane rozprašovač generovať aerosól.

- Pripojte jeden koniec konektora vzduchovej trubice k prívodu vzduchu.
- Opatrne pripojte druhý koniec konektora vzduchovej trubice k hadičke vo vnútri rozprašovača.
- Pripojte šikmo náustok alebo masku na hornú časť rozprašovača.
- Kapacita zásobníka na lieky je 2-10 ml.

Poznámka: Medzi dvomi aplikáciami liekov (použitím prístroja) odporúčame dodržiavať 30 - minútový interval. Kompresor sa vypne automaticky, ak sa prehreje. Ak sa to stane, okamžite:

- Stlačte napájací spínač do polohy "OFF".
- Odpojte napájací kábel zo siete.
- Nechajte prístroj vychladnúť minimálne 30 minút.

Pred opätovným použitím prístroja sa uistite, že vetracie otvory sú voľné.

Použitie rozprašovača:

Po každom použití:

- Odpojte prístroj zo siete.
- Nechajte prístroj vychladnúť.
- Opatrne odpojte vzduchovú trubicu z rozprašovača a vylejte zvyšné lieky.
- Prístroj vyčistite podľa návodu v časti "Čistenie".

D Postup čistenia

Oplachovacia technika - vykonáva sa po každom použití alebo pred prvým použitím prístroja.

- Uistite sa, že spínač napájania je v polohe "OFF" a prístroj je odpojený zo siete.
- Odpojte z prístroja vzduchovú trubicu.
- Jemne otočte a vytiahnite kryt rozprašovača, tým prístroj otvoríte a oddelíte od krytu.
- Oplachnite prístroj a jeho súčasti horúcou vodou.
- Vysušte rozprašovač pomocou čistého a suchého uteráku alebo ho nechajte úplne uschnúť.
- Rozprašovač znovu poskladajte.

Poznámka: Pri prvom čistení alebo ak ste prístroj dlhší čas nepoužívali dôkladne vyčistite všetky súčasti vrátane vzduchového valca.

Čistenie kompresora

Denne ho utierajte mäkkou handričkou.

E Výmena vzduchového filtra

e dôležité aby ste vymenili vzduchový filter vždy keď zošedne. Odporúčame, meniť vzduchový filter každé 2 mesiace.

- Odstráňte kryt vzduchového filtra jemným ťahom dopredu.
- Vyberte a vyhodte šedý filter.
- Vložte nový a čistý vzduchový filter.
- Opatrne založte kryt vzduchového filtra.

Poznámka: Vzduchové filtre nie je možné čistiť alebo prať. Používajte výhradne NE100 vzduchové filtre. Filtre nenahrádzajte inými materiálmi ako je napr. bavlna. Prístroj bez vzduchového filtra nepoužívajte.

Chybové hlásenia

Ak sa počas použitia vyskytne akákoľvek abnormalita, skontrolujte a opravte nasledujúce:

- Jednotka nepracuje, keď je stlačený vypínač: Skontrolujte pripojenie do siete.
- Prístroj nerozprašuje, alebo rozprašuje veľmi málo:
 - Skontrolujte či je liek v zásobníku na lieky.
 - Skontrolujte hlavnú jednotku či nie je poškodená.
 - Skontrolujte polohu trysky vo vnútri rozprašovača.
- Uistite sa, že vzduchové hadičky sú správne pripojené.
- Skontrolujte vzduchový filter a v prípade potreby ho vymeňte.

Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom:

- Zariadenie II triedy

Typ BF a používaných častí:

- Náustok a maska

Ochrana pred škodlivým vniknutím vody a častíc:

- IP21

Stupeň bezpečnosti v prítomnosti horľavých anestetík alebo kyslíka:

- AP/AGP - nie je vhodný na použitie v prítomnosti horľavých anestetik alebo kyslíka.

CZ EMC pokyny a prohlášení výrobce

Pokyny a prohlášení výrobce pro elektromagnetické emise		
NE100 je určen pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Uživatel NE100 by se měl ujistit, že je používán v uvedeném prostředí.		
Zkouška emisí	Shoda	Pokyny pro elektromagnetické prostředí
RF emise CISPR 11	Skupina 1	NE100 využívá vysokofrekvenční energii pouze pro své vnitřní funkce. Proto jsou jeho RF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by mohly způsobit rušení v blízkosti jiného elektronického zařízení.
RF emise CISPR 11	trída B	
Harmonické emise IEC 61000-3-2	trída A	
Kolísání napětí /blikání emise IEC 61000-3-3	Shoda	NE100 je vhodný pro všeobecné použití, včetně domácího prostředí, kde může být připojen i do sítě nízkého napětí.

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická odolnost		
NE100 je určen pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Uživatel NE100 by se měl ujistit, že je používán v takovém prostředí.		
Zkouška odolnosti	IEC 60601 testovací úroveň	Úroveň shody
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 1 kV pro vstupní / výstupní vedení	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch
Prudký elektrický výboj IEC 61000-4-4	± 2 kV pro napájecí vedení ± 1 kV pro vstupní / výstupní vedení	± 2 kV pro napájecí vedení Nehodí se
Přepětová IEC 61000-4-5	± 1 kV linka na lince ± 2 kV vedení na zem	± 1 kV diferenciální režim Nehodí se
Poklesy napětí, krátká přerušena a pomalé změny napětí na vedení napájení vstupních IEC 61000-4-11	<5% UT (> 95% pokles v UT) po dobu 0,5 cyklu 40% UT (60% pokles v UT) po dobu 5 cyklů 70% UT (30% pokles v UT) po dobu 25 cyklů <5% UT (> 95% pokles v UT) po dobu 5 sekund	<5% UT (> 95% pokles v UT) po dobu 0,5 cyklu 40% UT (60% pokles v UT) po dobu 5 cyklů 70% UT (30% pokles v UT) po dobu 25 cyklů <5% UT (> 95% pokles v UT) po dobu 5 sekund
Magnetické pole IEC 61000-4-8 síťového kmitočtu (50/60 Hz)	3 A/m	3 A/m

POZNÁMKA: UT je napájecí napětí síťového adaptéru před zapojením do zkušebního úrovně		
Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická odolnost		
NE100 je určen pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Uživatel NE100 by se měl ujistit, že je používán v takovém prostředí.		
Zkouška odolnosti	IEC 60601 testovací úroveň	Úroveň shody
Vedené IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 KHz to 80 MHz	3 Vrms
Vyzárané IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz to 2,5 GHz	3 V/m

POZNÁMKA 1: Při 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvencí rozsah.
POZNÁMKA 2: Ito směrnice nemusí platit ve všech situacích. Elektromagnetické šíření je ovlivňováno absorpcí a odrazem od budov, objektů a osob.
a: Intenzity polí z pevných vysílačů, jako jsou vysílací stanice pro rádiové telefony (mobilní / bezdrátové) telefony a pozemní mobilní rádia, amatérská rádia, AM a FM rádio vysílání a TV vysílání nelze přesně předpovídat. Pro posouzení elektromagnetického prostředí vzhledem k přítomnosti pevných radiofrekvenčních vysílačů, by bylo třeba udelat elektromagnetické šetření. Pokud naměřená intenzita pole v místě, kde se používá NE100, přesahuje příslušnou radiofrekvenční úroveň, mělo by být ověřeno správné fungování NE100. Je-li zjištěn abnormální výkon přístroje, bude třeba udelat nezbytná opatření, jako je přerušování nebo přemístění NE100.

Doporučená vzdálenost mezi přenosnými a mobilními RF komunikačními zařízeními a NE100.		
NE100 je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí, v němž je vyzárané vysokofrekvenční rušení kontrolováno. Uživatel NE100 může zabránit elektromagnetickému rušení dodržem minimální vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními RF komunikačními zařízeními (vysílač) a NE100, jak je uvedeno níže, dle maximálního výstupního výkonu komunikačního zařízení.		
Při maximálním výstupním výkonu vysílače (W)	Vzdálenost podle frekvence vysílače (m)	
100	150kHz to 80MHz / d=1,2 √P	80MHz to 2,5GHz / d=1,2 √P
0,1	0,12	0,12
0,1	0,38	0,38
10	1,2	1,2
10	3,9	3,9
100	12	12

U vysílačů, jejichž maximální výstupní výkon není uveden výše, je možné doporučenou vzdálenost „d“ v metrech (m) odhadnout pomocí rovnice platné pro frekvenci vysílače, kde „P“ je maximální výstupní výkon vysílače ve wattech (W) podle výrobce vysílače.

POZNÁMKA 1: Při 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvencí rozsahu.
POZNÁMKA 2: Ito směrnice nemusí platit ve všech situacích. Elektromagnetické šíření je ovlivňováno absorpcí a odrazem od budov, objektů a osob.

SK EMC pokyny a vyhlásenie výrobcu

Pokyny a prehlásenie výrobcu pre elektromagnetické emisie		
NE100 je určený na použitie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Používateľ NE100 by sa mal uistiť, že prístroj používa v uvedenom prostredí.		
Test emisí	Zhoda	Pokyny pre elektromagnetické prostredie
RF emisie CISPR 11	Skupina 1	NE100 využíva vysokofrekvenčnú energiu iba pre svoje vnútorné funkcie. Preto sú jeho RF emisie veľmi nízke a nie je pravdepodobné, že by mohli spôsobiť rušenie v blízkosti iného elektronického zariadenia.
RF emisie CISPR 11	trieda B	
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	trieda A	
Kolísanie napätia/blikanie emisie IEC 61000-3-3	Zhoda	NE100 je vhodný na všeobecné použitie, vrátane domáceho prostredia, kde môže byť pripojený do siete nízkeho napätia.

Pokyny a prehlásenie výrobcu pre elektromagnetickú odolnosť		
NE100 je určený na použitie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Používateľ NE100 by sa mal uistiť, že prístroj používa v uvedenom prostredí.		
Test odolnosti	Testovacia úroveň IEC 60601	Úroveň zhody
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch
Prúdový elektrický výboj IEC 61000-4-4	± 2 kV pre napájacie vedenie ± 1 kV pre vstupné/výstupné vedenie	± 2 kV pre napájacie vedenie Nevhodné
Prepätová IEC 61000-4-5	± 1 kV linka (v) na lince (v) ± 2 kV vedenie (v) na zem	± 1 kV diferenciálny režim Nehodí sa
Poklesy napätia, krátke prerušenia a pomalé zmeny napätia na vedení napájania vstupných IEC 61000-4-11	<5% UT (> 95% pokles v UT) počas 0,5 cyklu 40% UT (60% pokles v UT) počas 5 cyklov 70% UT (30% pokles v UT) počas 25 cyklov <5% UT (> 95% pokles v UT) počas 5 s	<5% UT (> 95% pokles v UT) počas 0,5 cyklu 40% UT (60% pokles v UT) počas 5 cyklov 70% UT (30% pokles v UT) počas 25 cyklov <5% UT (> 95% pokles v UT) počas 5 s
Magnetické pole IEC 61000-4-8 sieťového kmitočtu (50/60 Hz)	3 A/m	3 A/m

POZNÁMKA: UT je napájacie napätie sieťového adaptéra pred zapojením do skúšobnej úrovne		
Pokyny a prehlásenie výrobcu pre elektromagnetickú odolnosť		
NE100 je určený na použitie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Používateľ NE100 by sa mal uistiť, že prístroj používa v uvedenom prostredí.		
Test odolnosti	Testovacia úroveň IEC 60601	Úroveň zhody
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch
Prúdový elektrický výboj IEC 61000-4-4	± 2 kV pre napájacie vedenie ± 1 kV pre vstupné/výstupné vedenie	± 2 kV pre napájacie vedenie Nevhodné
Prepätová IEC 61000-4-5	± 1 kV linka (v) na lince (v) ± 2 kV vedenie (v) na zem	± 1 kV diferenciálny režim Nehodí sa
Poklesy napätia, krátke prerušenia a pomalé zmeny napätia na vedení napájania vstupných IEC 61000-4-11	<5% UT (> 95% pokles v UT) počas 0,5 cyklu 40% UT (60% pokles v UT) počas 5 cyklov 70% UT (30% pokles v UT) počas 25 cyklov <5% UT (> 95% pokles v UT) počas 5 s	<5% UT (> 95% pokles v UT) počas 0,5 cyklu 40% UT (60% pokles v UT) počas 5 cyklov 70% UT (30% pokles v UT) počas 25 cyklov <5% UT (> 95% pokles v UT) počas 5 s
Magnetické pole IEC 61000-4-8 sieťového kmitočtu (50/60 Hz)	3 A/m	3 A/m

POZNÁMKA 1: Pri 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvencný rozsah.
POZNÁMKA 2: Tieto smernice nemusia platiť vo všetkých situáciách. Elektromagnetické šírenie je ovplyvňované absorpciou a odrazom od budov, objektov a osôb.
A: Intenzity polí z pevných vysílačov, ako sú vysielacie stanice pre rádiové telefony (mobilné/bezdrôtové) telefony a pozemné mobilné rádia, amatérske rádia, AM a FM rádio vysielanie a TV vysielanie, nemôžu byť presne predpovedané. Na posúdenie elektromagnetického prostredia vzhľadom k prítomnosti pevných radiofrekvenčných vysílačov by bolo potrebné urobiť elektromagnetické šetrenie. Ak naměřená intenzita pole na mieste, kde sa používa NE100, presahuje príslušnú radiofrekvenčnú úroveň, malo by byť overené správne fungovanie NE100. Ak sa zistí abnormálny výkon prístroja, je potrebné urobiť nasledovné: prerušovať alebo premiestniť NE100.
B: Vo frekvencnom rozsahu 150 kHz až 80 MHz by mala byť intenzita pola menšia než 3 V / m.

Odporúčaná vzdálenosť medzi prenosnými a mobilnými RF komunikačnými zariadeniami a NE100



rossmax

Model: NE100

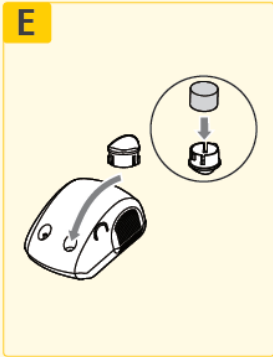
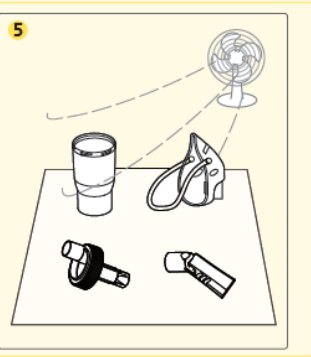
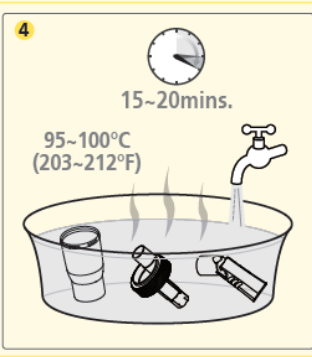
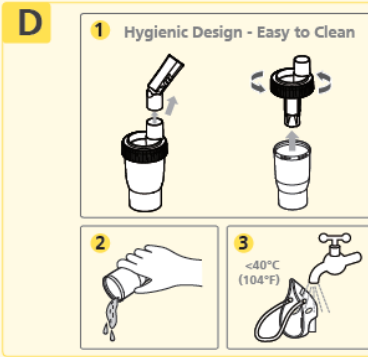
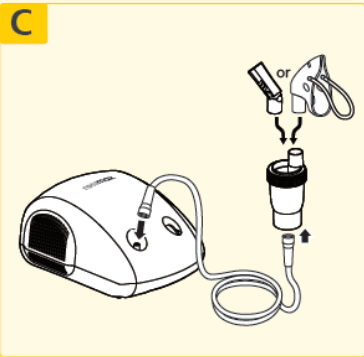
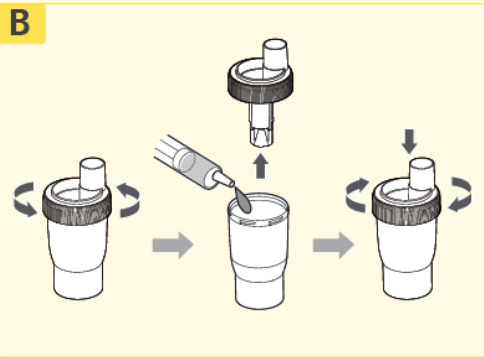
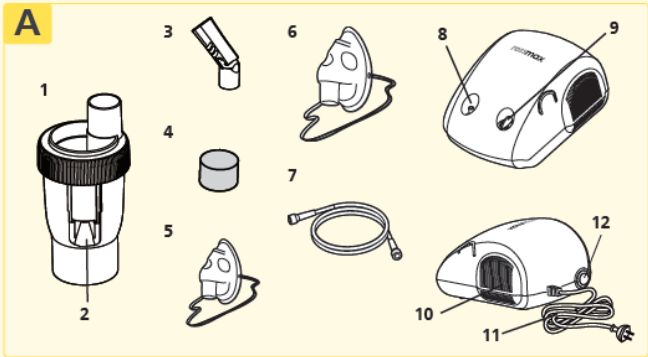
PL Instrukcja obsługi

CZ Návod k použití

SK Návod na použitie

www.rossmax.com

Rossmax Swiss GmbH,
Tramstrasse 16, CH-9442 Berneck, Switzerland



PL Język Polski

Wstęp

Nebulizator z kompresorem powinien być używany wyłącznie pod nadzorem wykwalifikowanego lekarza i/lub terapeuty odpowiedzialnego za leczenie dróg oddechowych. Dziękiemu za dokonanie zakupu nebulizatora z kompresorem NE100. Pod warunkiem prawidłowej konserwacji i użytkowania, nebulizator będzie umożliwiał prawidłowe prowadzenie terapii przez wiele lat. Urządzenie jest zasilane ze standardowego źródła zasilania prądem zmiennym. Terapię jest prowadzona szybko, bezpiecznie i wygodnie, dzięki czemu urządzenie może być używane przez osoby w każdym wieku. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapoznać się z wszystkimi funkcjami nebulizatora. Współpraca z lekarzem i/lub terapeutą odpowiedzialnymi za leczenie dróg oddechowych zapewni opracowanie najbardziej skutecznego sposobu leczenia schorzenia dróg oddechowych danego pacjenta.

UWAGA: Nebulizator jest przeznaczony do leczenia astmy, przewlekłej obturacyjnej choroby płuc oraz innych schorzeń dróg oddechowych, podczas których wymagane jest stosowanie leków w postaci aerozolu. Należy skonsultować się z lekarzem i/lub farmaceutą w celu określenia, czy zalecone lekarstwo może być stosowane z tym nebulizatorem. W odniesieniu do rodzaju, dawki i sposobu zażywania lekarstwa należy ściśle przestrzegać zaleceń swojego lekarza lub terapeuty odpowiedzialnego za leczenie dróg oddechowych.

Urządzenie spełnia wszystkie wymogi europejskiej dyrektywy 93/42/EWG (Dyrektywa dotycząca urządzeń medycznych) oraz normy europejskiej EN 13544-1:2007+A1:2009 Sprzęt oddechowy do terapii – Część 1: Układy nebulizujące i ich elementy.

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z produktu i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Ostrzeżenia

Podczas użytkowania nebulizatora należy przestrzegać ogólnych wskazówek bezpieczeństwa. Urządzenie powinno być wykorzystywane tylko do celów, do jakich jest przeznaczone, wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi i jedynie z lekarstwami. Nie należy używać urządzenia do znieczulania lub respiracji obwodów oddechowych.

Ostrzeżenia dotyczące produktu

PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z PRODUKTU NALEŻY PRZECZYTAĆ PONIŻSZE WSKAZÓWKI

- Dla uniknięcia porażenia prądem elektrycznym: nie narażać urządzenia na działanie wody.
- Nie dotykać przewodu zasilającego urządzenia mokrymi rękami.
- Nie zanurzać urządzenia w żadnej cieczy.
- Nie używać urządzenia podczas kąpeli.
- Nie dotykać urządzenia, które wpadło do wody – natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nie używać produktu, jeżeli jakiegolwiek jego części (w tym przewód zasilający lub wtyczka) są uszkodzone, urządzenie zostało zanurzone w wodzie lub upuszczone na ziemię. Należy natychmiast wysłać urządzenie do kontroli i naprawy.
- Urządzenie nie powinno być używane w pobliżu łatwopalnych gazów, tlenu lub aerozólów w sprayu.
- Otwory wentylacyjne nie mogą być zatkane. Nie ustawiać urządzenia na miękkiej powierzchni, na której otwory mogą zostać zatkane.
- Nie włączać urządzenia, jeżeli zbiorniczek na lekarstwa jest pusty.
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości, nie należy używać urządzenia, ale natychmiast wysłać je do kontroli i naprawy.
- Urządzenie podłączone do gniazdka zasilania nie powinno być pozostawiane bez opieki.
- Podczas użytkowania nie należy przechylać urządzenia i nie potrząsać nim.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub napełniania urządzenia oraz po każdym użyciu należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka zasilania.
- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały zatwierdzone przez producenta.
- Nie rozkręcaj, ani nie naprawiaj urządzenia samodzielnie.
- Urządzenie nie nadaje się do anestezjologii oraz obwodów podtrzymujących oddychanie.

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania

- Urządzenie może być używane przez dzieci lub osoby niepełnosprawne tylko i wyłącznie pod ścisłą opieką osób dorosłych.
- Oczy użytkownika powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od otworu wylotowego mgiełki zawierającej lekarstwo.
- Maksymalna pojemność zbiorniczka na lekarstwa wynosi 10 ml i nie może być przekraczana.
- Nie należy korzystać z urządzenia podczas prowadzenia pojazdu.
- W razie poczucia dyskomfortu lub nieprawidłowego funkcjonowania należy natychmiast przerwać korzystanie z urządzenia.
- Nie używaj urządzenia jeśli rurka powietrza jest załamana bądź przytkana.
- Pentamidine nie jest dopuszczony do użytku z inhalatorem.

Ostrzeżenia dotyczące przechowywania

- Urządzenie nie powinno być przechowywane w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w szczególnie wysokiej temperaturze lub wilgotności.
- Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem małych dzieci.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowegoOstrzeżenia dotyczące czyszczenia
- Przed każdym użyciem urządzenia należy sprawdzić filtr powietrza, nebulizator, ustnik oraz wszelkie elementy opcjonalne. Części zabrudzone lub zużyte muszą być wymienione.
- Nie zanurzać urządzeń w wodzie. Może to spowodować jego uszkodzenie.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Po każdym użyciu należy wyczyścić wszystkie części w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Po użyciu pozbać się pozostałości leku z nebulizatora. Zawsze korzystaj ze świeżych leków.
- Nie przechowuj przewodu powietrza z wilgocią lub resztkami leków. To może spowodować infekcję bakteryjną.

OSWIADCZENIE MEDYCZNE: niniejsza instrukcja i urządzenie nie mogą w żadnym wypadku zastępować porady uzyskanej od lekarza lub innego wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia.

Informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji oraz urządzenie nie mogą być używane do celów diagnostycznych, leczenia jakichkolwiek schorzeń lub zażywania leków we własnym zakresie. W przypadku podejrzenia jakiegolwiek choroby, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.

Okres wytrzymałości sprzętu, pod warunkiem, że produkt stosuje się do nebulizacji leków 2ml, 2 razy dziennie w ciągu 8 minut za każdym razem, w temperaturze pokojowej (25 ° C).

Okres wytrzymałości sprzętu może się różnić w zależności od środowiska pracy.

• Jednostka główna	3 lata	• Filtr powietrza	60 dni
• Zestaw nebulizatora	1 lata	• Maska dla osób dorosłych i dzieci	5 lata
• Przewód powietrza, Ustnik	1 lata		

Specyfikacje produktu

Zasilanie	AC 230V/50 Hz lub AC 220 V/60 Hz lub AC 110V/60 Hz
Pobór mocy	≤ 180 VA
Poziom hałas	≤ 60 dBA (1 metr od urządzenia NE100)
Zakres ciśnienia kompresora	≥ 28 psi (193 kPa)
Zakres ciśnienia roboczego	≥ 7.5 psi (52 kPa)
Roboczego natężenie przepływu	≥ 5.0 litrów na minutę
Zakres temperatury roboczej	50°F do 104°F (10°C do 40°C)
Zakres wilgotności roboczej	≤ 90% wilgotności względnej
Cisnienie atmosferyczne robocze	700 - 1060 hPa
Zakres temperatury roboczej	-4°F do 140°F (-20°C do 60°C)
Zakres wilgotności przechowywania	≤ 90 % wilgotności względnej
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	204.5mmx148mmx108mm (8.05x5.83x4.25 cali)
Ciepła	1360 g (bez akcesoriów)
Pojemność zbiorniczka na lek	10 ml (cc)
Rozmiar cząstek (MMAD-średnica aerodynamiczna cząstek w aerozolu)	≤ 4,0µm
Średnia prędkość nebulizacji	≥ 0.25ml/min

Akcesoria standardowe	Zestaw nebulizatora, Przewód powietrza, Ustnik, Filtr (5 szt.), Maska dla osób dorosłych i dzieci
*Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych, które mogą zostać wprowadzone bez uszkodzenia.	
*Wydajność pracy urządzenia może zależeć od rodzaju lekarstw, takich jak zawiesiny lub leki o wysokiej lepkości. Szczegółowe informacje zostały zamieszczone w karcie danych produktu.	

A Identyfikacja produktu

1. Zestaw nebulizatora	2. Dysza	3. Ustnik zakrzywiony
4. Filtr powietrza	5. Maska dla dzieci	6.Maska dla osób dorosłych
7. Przewód powietrza	8. Otwór wylotowy powietrza	9. Szczelina filtra powietrza
10. Otwór wlotowy powietrza	11. Przewód zasilania	12. Wylącznik zasilania

B Montaż nebulizatora

Należy ściśle przestrzegać instrukcji dotyczących czyszczenia, zamieszczonych w punkcie „Sposób czyszczenia” niniejszej instrukcji, aby dokładnie umyć urządzenie przed pierwszym użyciem lub kiedy nie było wykorzystywane przez dłuższy czas.

NALEŻY PAMIĘTAĆ, ABY: Zawsze wyjąć wtyczkę kompresora z gniazdka zasilania i ustawić wyłącznik w pozycji „OFF” (Wył.) przed przystąpieniem do czyszczenia i montażu oraz przed i po każdym użyciu.

- Ustawić kompresor na płaskiej, stabilnej powierzchni w zasięgu ręki.
- Delikatnie przekręcić i wyjąć pokrywkę nebulizatora, aby rozdzielić ją na dwie części (zbiorniczek na lekarstwa i pokrywką).
- Upewnić się, że dysza jest prawidłowo umieszczona wewnątrz zbiorniczka na lekarstwa. Końcówka znajdująca się wewnątrz zbiorniczka na lekarstwa jest wkładana do przewodu dyszy.
- Umieścić odpowiednią ilość leku w zbiorniczku na lekarstwa.
- Zmontować nebulizator, ostrożnie przykręcając zbiorniczek na lekarstwa i pokrywkę. Upewnić się, że obie części są zmontowane prawidłowo.

OSTRZEŻENIE: Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że stanowi ono produkt elektroniczny spełniający wszystkie wymogi europejskiej Dyrektywy 2012/19/EU. Dla zapewnienia odpowiedniej utylizacji, produkty elektroniczne muszą być przekazywane do miejscowych punktów zbiórki w celu przeznaczenia ich do recyklingu.

C Obsługa nebulizatora

Nebulizator nie powinien być nachylony o kąt przekraczający 45°.

Jeżeli kąt nachylenia jest większy niż 45° stopni aerozol nie będzie produkowany.

- Podłączyć jeden koniec złącza przewodu powietrza do otwór wylotowy powietrza.
- Ostrożnie podłączyć drugi koniec złącza przewodu powietrza do końcówki w podstawie zestaw nebulizatora.
- Założyć zakrzywiony ustnik lub opcjonalną maskę na górę nebulizatora.
- Pojemność zbiorniczka na lekarstwa wynosi 2–10 ml.

UWAGA: Po każdym użyciu zalecany jest 30 minutowy spoczynek urządzenia. Kompresor wyłączy się automatycznie w razie przegrzania.

Jeżeli/kiedy to nastąpi, należy natychmiast:

- Ustawić wyłącznik zasilania w pozycji „OFF” (Wył.).
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania.

3. Odczekać 30 minut na schłodzenie się silnika.

Przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zatkane.

Obsługa nebulizatora

Po każdym użyciu:

- Odłączyć urządzenie od zasilania.
- Zacząekać na całkowite schłodzenie się urządzenia.
- Ostrożnie odłączyć przewód powietrza od zestaw nebulizatora i wylać pozostałości lekarstwa.
- Przeprowadzić procedurę czyszczenia w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

D Procedury dotyczące czyszczenia

Sposób płukania (które powinno być wykonywane po każdym użyciu urządzenia lub przed pierwszym użyciem)

- Upewnić się, że wyłącznik zasilania został ustawiony w położeniu „OFF” (Wył.), a urządzenie jest odłączone od gniazdka zasilania.
- Odłączyć przewód powietrza z podstawy nebulizatora.
- Delikatnie przekręcić i wyjąć pokrywkę nebulizatora, aby utworzyć i zdjąć ją.
- Wypłukać nebulizator i jego elementy gorącą wodą z kranu.
- Wytrzeć do sucha czystym ręcznikiem lub pozostawić do całkowitego wyschnięcia na powietrzu.
- Ponownie zmontować nebulizator.

UWAGA: Przed pierwszym użyciem lub jeżeli urządzenie nie było wykorzystywane przez dłuższy czas, należy dokładnie umyć wszystkie komponenty, w tym przewód powietrza.

Czyszczenie kompresora

Kompresor powinien być czyszczony codziennie miękką ściereczką.

UWAGA: Wykonywanie czyszczenia w inny sposób lub użycie jakichkolwiek innych środków czyszczących może spowodować uszkodzenie obudowy urządzenia.

E Zmiana filtra

Bardzo ważne jest, aby filtr powietrza był wymieniany, kiedy zmienia kolor na szary.

- Zdjąć pokrywkę filtra powietrza, delikatnie przesuwać go przodu.

- Wyjąć szary filtr.
- Założyć nowy, czysty filtr powietrza.
- Dokładnie założyć pokrywkę filtra powietrza w urządzeniu.

UWAGA: Filtry powietrza nie mogą być czyszczone ani myte. Należy używać tylko i wyłącznie filtrów powietrza NE100. Nie należy stosować zamiast filtrów jakichkolwiek innych produktów, takich jak materiały bawełniane. Urządzenie nie może być używane bez filtra powietrza.

Rozwiązywanie problemów

W razie stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości podczas użytkowania urządzenia, należy wykonać następujące czynności:

- Urządzenie nie pracuje po wciśnięciu wyłącznika zasilania: Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do gniazdka zasilania.

- Brak mgiełki lub bardzo powolne wytwarzanie mgiełki:

- Sprawdzić, czy lekarstwo zostało umieszczone wewnątrz zbiorniczka.
- Sprawdzić, czy nebulizator nie jest uszkodzony.
- Sprawdzić położenie fioletowej końcówki wewnątrz nebulizatora.
- Upewnić się, że przewód powietrza i inne komponenty są założone prawidłowo.
- Sprawdzić filtr powietrza i w razie potrzeby wymienić.

Ochrona przed porażeniem części elektrycznych:

- Urządzenie klasy II.

Części typu BF:

- Ustnik i maska.

Zabezpieczenie przed niepożądanym przedostawaniem się wody:

- IP 2 I

Stopień ochrony w obecności łatwopalnych środków znieczulających lub tlenu:

- Brak zabezpieczenia AP/APG (produkt nie jest przeznaczony do użycia w obecności łatwopalnych środków znieczulających lub tlenu).

Tryb pracy:

CZ Česky

Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali kompresorový rozprašovač NE100. Při správném použití a péči vám poskytne dlouhodobě spolehlivé ošetření. Rozprašovač pracuje rychle, bezpečně a pohodlně, proto je vhodný na používání pro všechny věkové kategorie. Dřív, než začnete rozprašovač používat, přečtěte si důkladně tento návod na použití. Rozprašovač by měl být používán pod dohledem lékaře nebo respiračního terapeuta. Spolu se svým doktorem nebo respiračním terapeutem můžete mít dobrý pocit, že jste dostali nejefektivnější inhalační léčbu na vaše respirační onemocnění.

Poznámka: Rozprašovač byl vinytý na léčbu astma, alergií a dalších dýchacích onemocnění. Před použitím se poradte se svým lékařem nebo lékárníkem, zda jsou vaše léky vhodné a schválené na užívání pomocí rozprašovače. Typ, dávku a režim užívání léků určí váš doktor nebo respirační terapeut.

Poznámka: Rozprašovač byl vinytý na léčbu astma, alergií a dalších dýchacích onemocnění. Před použitím se poradte se svým lékařem nebo lékárníkem, zda jsou vaše léky vhodné a schválené na užívání pomocí rozprašovače. Typ, dávku a režim užívání léků určí váš doktor nebo respirační terapeut.

Před použitím si přečtěte tento návod na použití a ujistěte se, že jej máte stále k dispozici.

Upozornění

Při používání rozprašovače dodržujte všeobecná bezpečnostní opatření. Toto zařízení používejte jen pro stanovený účel a užívejte léky jen pod dohledem svého doktora. Nepoužívejte přístroj na užívání anestetik nebo jako dýchací ventilátor.

Upozornění na produkt

Před použitím si přečtěte následující doporučení:

- Zabraňte styku přístroje s vodou – zabráníte tím úrazu elektrickým proudem.

- Nedotýkejte se přístroje ani napájecího kabelu s mokřými rukama.
- Neponořujte přístroj do žádné kapaliny.
- Nepoužívejte přístroj při koupání.
- Nedotýkejte se přístroje, pokud spadne do vody. Okamžitě jej odpojte ze sítě.
- Nepoužívejte přístroj, pokud má poškozenou jakoukoli část, hlavně napájecí kabel nebo zástrčku, nebo pokud byl ponořený do vody nebo vodou politý. Okamžitě zašleť přístroj na kontrolu nebo případnou opravu.
- Nepoužívejte přístroj v přítomnosti hořlavých plynů, kyslíku nebo aerosolů.
- Větrací otvory udržujte otevřené. Přístroj mějte vždy položený na tvrdém povrchu, aby nebyly otvory blokovány.
- Když je zásobník na léky prázdný, nesnažte se přístroj používat.
- Pokud se stane cokolí mimořádného, nesnažte se přístroj používat, dokud nebude zkontrolovaný a opravený.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru, když je zapojen do sítě.
- Během užívání přístroj nenakláňejte, ani jím nesteťe.
- Po každém použití, před plněním a při čištění odpojte přístroj ze sítě.
- Používejte jen příslušenství doporučené výrobcem.
- Přístroj nerozebírejte ani se jej nepokoušejte opravit.
- Nepoužívejte přístroj v rámci anestetických dýchacích přístrojích nebo dýchacích ventilátorech.

Provozní podmínky

- Doporučujeme, abyste měli přístroj pod kontrolou, pokud je užívány dětmi.
- Chraňte si zrak před vystupujícím aerosolem.
- Maximální množství léku je 10ml, nádobu na léky nesmí být přeplněná.
- Nepoužívejte tento přístroj během řízení auta.
- V případě jakýchkoli abnormalit přestaňte přístroj používat.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je vzduchová trubka ohnutá.
- Pentamidine není lék schválený pro použití s tímto přístrojem.

Podmínky pro skladování

- Neskladujte přístroj při vysokých teplotách, vysoké vlhkosti a chraňte jej před přímým slunečním zářením.

- Přístroj držte mimo dosahu malých dětí.

- Pokud přístroj nepoužíváte, vypojte jej ze sítě.

Čištění

- Před každým použitím zkontrolujte filtr, rozprašovač, náustek a další součásti přístroje. Špinavé nebo opotřebované díly byste měli nahradit.

- Neumáčejte přístroj do vody, mohlo by dojít k jeho poškození.

- Před čištěním přístroje ho odpojte z elektrické sítě.

- Vyčistěte všechny součásti po každém použití podle pokynů v tomto návodu.

- Po každém použití zlikvidujte zbytky léků ze zásobníku na léky. Při každém použití přístroje dávejte léky nanovo.

- Neskládajte vzduchovou hadici vlhkou nebo se zbytky léků ve vzduchovém válci. To by mohlo vést k infekci z přítomných bakterií.

Lékařské upozornění:

Tento návod na použití a přístroj nejsou náhradou za poradenství poskytnuté lékařem nebo zdravotnickým personálem. Nepoužívejte zde uvedené informace nebo přístroj na diagnostiku nebo léčbu zdravotních problémů nebo na získání předpisu na léky. Pokud máte nebo se domníváte, že máte, nějaký zdravotní problém, ihned kontaktujte svého lékaře. Přístroj řádně funguje za předpokladu, že se používá 2ml léků 2krát denně po dobu 8 minut při pokojové teplotě (25 °C). Trvanlivost přístroje se může lišit v závislosti na prostředí, ve kterém je přístroj používán.

• Hlavní jednotka	3 roky	• Vzduchový filtr	60 dní
• Rozprašovač	1 rok	• Masky pro dospělé i děti	5 let
• Vzduchová trubice a náustek	1 rok		

Technické údaje

Napájení	AC 230 V/50 Hz nebo AC 220 V/60 Hz nebo AC 110V/60 Hz
Spotřeba energie	≤ 180 VA
Hlučnost	≤ 60 dBA (1 metr od NE100)
Rozsah tlaku kompresoru	≥ 28 psi (193 kPa)
Provozní rozsah tlaku	≥ 7.5 psi (52 kPa)
Rozsah průtoku	≥ 5.0 litrů za minutu
Rozsah provozní teploty	50°F ~ 104°F (10°C ~ 40°C)
Rozsah provozní vlhkosti	≤ 90% RH
Rozsah provozního atmosférického tlaku	700 - 1060 hPa
Rozsah teploty pro skladování	-4°F ~ 140°F (-20°C ~ 60°C)
Rozsah vlhkosti pro skladování	≤ 90 % RH
Rozměry	204.5mmx148mmx108mm (8.05x5.83x4.25 cali)
Hmotnost	1360 g (bez příslušenství)

Kapacita na léky	10 ml (cc)
Velikost částic	≤ 4,0 µm
Průměrná hodnota rozprašování	≥ 0.25ml/min
Standardní příslušenství rozprašovače	Rozprašovač, vzduchová hadička, náustek, filtry (5ks), masky pro dospělé i děti
* Technické změny mohou nastat bez předchozího upozornění.	
* Výkon přístroje se může lišit v závislosti od léků a jejich suspenzí nebo vysoké viskozitě. Pro podrobnější informace si přečtěte příbalový leták vašich léků.	

A Popis přístroje

1. Souprava rozprašovače	2. Tryska	3. Zahnutý náustek	4. Vzduchový filtr
5. Dětská maska	6. Maska pro dospělé	7. Vzduchová trubice	8. Výstup vzduchu
9. Drážky pro vzduchový filtr	10. Přívodu vzduchu	11. Napájecí kabel	12. Vypínač

B Sestavení přístroje

Před prvním použitím přístroje postupujte podle pokynů pro čištění v kapitole příručky “Techniky čištění”, nebo poté, co byl přístroj delší dobu skladován.

PAMATUJTE: Vždy před čištěním, montáží a před nebo po každém použití odpojte kompresor a ujistěte se, že je vypínač otočen do polohy “OFF”.

- Umístěte kompresor na rovný a stabilní povrch.

- Jemně otočte a vytáhněte víko rozprašovače, tím jej rozdělte do dvou částí (zásobník na léky a kryt).

- Ujistěte se, že je tryska správně nainstalovaná uvnitř zásobníku na léky. Trubička uvnitř zásobníku je ponořená do trysky.

- Přidejte předepsané množství léků do zásobníku na léky.

- Opakně složte rozprašovač otočením zásobníku na léky spolu s krytem. Ujistěte se, že obě části do sebe zapadly.

- Varování:** Tento symbol na přístroji znamená, že se jedná o elektronický výrobek a podle evropské směrnice 2012/19/EU musí být elektronické výrobky likvidované podle místních nařízení pro recyklaci a pro bezpečné zacházení.